



MARÍA MÓNICA CLAVIJO LÓPEZ

TRADUCTORA MÉDICA Y ODONTOLÓGICA
ES | EN | FR

CONTACTO

- ✉ traducciones@mariamonicaclavijolopez.com
- 🌐 www.mariamonicaclavijolopez.com
- ☎ +57 305 368 87 96
- 🌐 @mmcl_linguista
- 📷 @mmcl_linguista
- 📍 Colombia

FORMACIÓN

Traducción e Interpretación |
Universidad Internacional de Valencia
2020-2025

**Diploma Universitario de Estudios
Franceses B2 y C1** | Universidad de
Estrasburgo-IIEF
2016-2017

Odontología General | Colegio
Odontológico Colombiano
2007-2012

IDIOMAS

Español nativo · Latam

Inglés C1 · estancias en EE. UU. y Canadá

Francés C1 · DELF B2, DUEF B2 y DUEF C1

Lenguas de trabajo: EN>ES · FR>ES

PASATIEMPOS

- Literatura, cómics y manga
- Música, películas, series y animes
- Escritura
- Videojuegos
- Manualidades
- Arte y cultura

PERFIL PROFESIONAL

Traductora médica y odontológica EN/FR>ES con más de seis años de ejercicio clínico como odontóloga en Colombia y con grado en Traducción e Interpretación de España. Esta formación doble es el núcleo de mi trabajo: traduzco textos médicos y odontológicos con la precisión que exige cada término clínico y la naturalidad que merece cada lector.

EXPERIENCIA LABORAL

- 🔹 **Prácticante de traducción EN-ES**
Traducción jurada | Traducción científica
2025
- 🔹 **Traductora literaria (trabajo final de grado) EN>ES**
Bea Wolf
2025
- 🔹 **Correctora de texto | Editora | Correctora de pruebas EN**
PAW-SOME PALS: Learning about dog breeds through color
2023-2024
- 🔹 **Lingüista ES-EN**
Aseguramiento de la calidad del lenguaje ES
2022
- 🔹 **Odontóloga general**
Práctica clínica integral (dominio consolidado de terminología médica y odontológica)
+6 años

SERVICIOS

- 🔹 **Especialidad principal:** traducción médica y odontológica.
- 🔹 **Áreas de trabajo:** traducción literaria, jurídica y audiovisual.
- 🔹 **Servicios lingüísticos y editoriales:** corrección de textos, corrección formato APA 7, y edición y maquetación.

HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS

